華友旋國欲搭本公司輪船者請由詩晏亞與固蘭廠兩少車公司乘車而來最爲利便該兩公司係代理本輪船接濟搭客每日設有特別上等卡專載華友快捷異常無論在某車站能購車紙與旋港船票限三星期由域開行回港一次準期廿叁天抵港本輪船之鉅大堅固床位廣闊地方潔淨電火煖龍齊備茶水福食豐足招待妥當久已爲華友來往者所稱讚若再詳問請向代理人固蘭廠詩晏亞兩火車公司各辦事處詢之可能明白一切至出到雲埠與域埠仰携票到華人代理處聲明更得週旋一切

▲詩晏亞火車公司啓事

現接消息據稱僑加華人於移民入加例第廿一條今已更改凡僑加華人由坎囘國從掛號出口之日起于兩年期內隨時可復囘本境免納稅金此佈

梓里欲搭本公司火車及輪船來往東方及雲域兩埠並新坑各魚濕角到來弟處寫車紙船務快捷妥當諸君賜顧特別歡迎

▲由域埠開往香港船期

船名	船期
斜路比利士	十月廿八号
千打利士	十一月十八
砵地羅利士	十二月十六
益臣	一九二一年正月六
斜路比利士	正月廿八号

The Canadian National Railway
Or The Grand Trunk Pacific Railway in connection with the Blue Funnel Line of Steamers.
Dodwell & Co. General Agent.

▲代理人

▲域埠均安號　馬進　同啓

▲雲埠均安棧　馬駿

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1375
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

◀詩晏亞與固蘭廠兩火車公司接濟▶

（藍）（烟）（通）（輪）（船）（公）（司）（廣）（告）

雲高 合生號 華埠

HOP SANG CO.
79 Pender Street East
Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

▲新張廣告

本號設在片打街東門牌七拾九號專辦中西伙食各江海味油糖菜米蘇杭什貨罐頭食品日用器具俱全新張伊始取價格外從廉以圖久遠交易兼接理香港及恩平內地酒單快捷無誤仰　貴客留心賜顧爲荷

▲本號喊線矢磨六千貳百五十六號

司理人 鄭厚祐 福籍 謹啓

▼○▲茲將收到寧陽餘慶堂壽建中學卅五期捐欵開列

都郎度
甄永鎬　李應數　趙乙藜　趙乾輝　黃業賢　黃基炘
黃立勛　李長槐　李長迪　曾傳信　以上每廿元
劉茂勤　余中煦　林德平　甄應瑞　陳賢賞　梁煊奕
以上每二十元　黃朝偉　朱珏昌　趙灼和　何　
以上每十元　陳明鑑　陳昌順　李奕礎　甄洪臻
麥巢進　馮昆纘　李長培　以上各九元
雷震打　麥裘旭五拾元　麥溥昭五元　余堯中廿元
坎問頓　李祐南五元　李雲錦五元　彭榮鏡五元
卡慈利
林舉和　林舉長　各五元
哥詠陳洪沾廿元　溫地辟余仲賢十元　伍索伍時榛十元

另滿地可埠來銀一千八百五十五元
各埠未及登載者五十五元
是月共收得銀三千七百三十五元

接廿四期札存銀二十三萬七千六百五十五元
連上共收得銀二十四萬一千三百九十元
前共支出銀一十五萬柒千四百七十五元七毫四仙
除支實存銀八萬三千九百零四元二毛六先

十二月十日　域多利資路銀行附貯部佈告

通信處

Chow Lee
1717
GouernmentSt.
Victoria, B.C.

醫學博士

本醫生研究醫學以扶危救急爲宗曾救世人爲家同由兩廣中醫學堂優等畢業後久為全地信服特以異域普濟醫學並充隨營醫官名重一時及來遊英國地方求醫者雖春夜不倦中西法兼用究病源著根論根源實驗心細切脈投良劑所由藥到回春精治內傷吐血咳嗽喉痛惡產傷花柳奇難雜症一切婦科小兒科跌打刀傷等症如有外毒難醫者可將受病理由列明函知濁斷根丸每瓶元　內外科特學堂考究經驗各藥開列　退腹眼藥每瓶元　立止牙痛散每瓶元　化痰止嗽汁每瓶一元　北氣動根丸每瓶元　跌打還魂丸每只元　小腸氣痛每瓶一元　妙脫特產膏每盒元　立脫環每盒二元　內傷吐血汁每瓶元　肺癆活命丹每瓶一元　風濕筋痛汁每瓶元　來其固本丸每瓶元　立止夜學遺精丸每瓶一大元　出面無效不新料廿元　書信照西字門牌付來無誤

兩廣中醫學堂
優等畢業生李鶴鑄內外方脉寓域多利埠安利堂

中華自由客車衍李快車公司廣告

啓者本公司開張伊始以來聽名久矣向蒙各界諸君惠顧不勝銘感茲大加改良現亦置波璃新式客車無論天氣寒冷雨雪紛飛坐車儼然居家一般特別妥當快捷並有行李快車專車來往客商行李尤爲迅速誠僑界旅行中之利便也同胞留心祈高注意不拘日夜隨時應命車站在北京濠下即三盛連記靴舖門口是也喊線矢麼四三八五

吳國華　吳兆祥啓

Chinese Taxi & Express Co.
Phone Sey 4885
1 Pender St W.
Vancouver, B.C.

英昌隆

Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C.

本隆號開張於域多利埠十年于茲敬謝諸君惠顧本隆號所有貨物坑七各埠諸君光顧取還從廉接濟書信銀圖久蒙梓里嘉許本廠生意日見興色願留心光顧改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利埠　司事人　李進啓

廣濟堂廣告

講線矢磨三六二七　本堂主人告

本堂創在雲高華埠廣東街四號門牌開張今辦到各藥正地道上等藥材正式參茸玉桂各家正字號膏丹丸散跌打藥聘有良工精心製泡熟藥本堂新張伊始志在聽名如蒙賜顧取價定必從廉無論遠近取藥祈照下列西字付來定然從速付

跌打之症乃人生最不測之事亦世人多不願見無論被何工具偶爾失慎或跌傷壓傷棍傷初時不以為意宜科藥如精製無從消滅或曾服藥劑未得盡除以致瘀結日深每遇天陰落雨痛即發時痛時止若不急為調治寒為招惡跌身凡係跌打瘀血未清者急用此散和酒其效數倍惡處定能散瘀全愈永無復發無論遠近跌打均能合用

◎跌打吊瘀止痛散　每盒三元

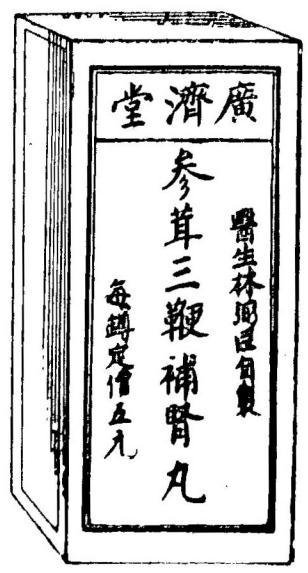
◎跌打散瘀止痛藥水　每瓶元

此水乃本醫生秘方揀選正地道藥料泡製加以百草藥汁與酒質配合而成常治跌打刀傷散瘀止痛去風消腫無論何種風濕與及久遠殘打瘀血未清者均皆合用屢試屢驗跌打刀傷風濕之聖藥也

用法

如遇跌打腫痛無血出者即用此藥水搽擦患處痛無可忍力按擦亦不可用力太猛每日擦三次痛無消腫止痛全愈若跌打刀傷血流如注者急用棉花浸透此藥水敷在患處立即止血不可除去此棉每日二次將此藥水淋滴於棉上更敷生肌全愈若係遠年風濕與及久遠跌打瘀血未清而痛血閉塞於血道每遇天陰將雨痛腫復發者宜用溫水和白此藥水以毛巾浸透敷於患處一連四次便其藥味由此而入吸之傷痛從此而消也

注意身注意寶



秘精身要藥之

◎參茸三鞭補腎丸　每瓶五元

夫國以民為本人以壽為先若個人具有強國之熱誠必要體魄之雄壯欲長其壽首當固其腎夫腎為命門之所繫正人身之首一磯固也腎固則體魄強運籌偉捷益壽延年苟夫腎之不堅若不先為培補則體魄衰微百病叢生後患何堪設想本醫生有鑒於此為利濟衆胞起見特為精心研究製造此丸不寒不燥藥性和平常治光天不足後天失調色慾過度腎虛耳鳴精神衰弱陽事不舉夜夢遺精夜多小便便後頭滴極工適營四肢乏力腰骨酸軟頭暈眼花一切諸虛之症無論老幼男婦均皆合用有病食之其病即失無病食之能壯陽補腎益智固神強筋補腦益壽延年百發百中功效如神誠為衛生補腎治命之金丹也

曹統新內外方脉

本醫生擅治奇難怪症并贈敎絕獨步良方書僑各僑或有頑癡屢醫無效等症不妨試診或其症步履艱難出入不便行路遠隔難來就診者可將病源自起至今逐一列明如內并列住址聯來或着辦症或着訂方或着付藥或取膏丹散定必如命從速付上決不延悞　寓舊金山太埠戾臣街牌七百二十六號

C. T. Sun 726 Jackson St. San Francisco, Cal.

▲由粵老店存心軒造來膏丹丸散

◎養心生血丸　每粒九元　金粒十元　雙料廿元

夫心者居肺管之下膈膜之上附脊骨第五椎中有四系肺肝脾腎開竅於舌與耳主生血藏神合脉榮色華髮為人身君主之官故凡飲食居處動作勞力不失其常則心血足而脾調和安然無病間或勞力過度思想太多每耗心血則心血夜夢怔忡驚悸一切心虛血少等症從此而生矣本軒特製此養心生血丸以便海外諸　君得因虛而採服焉

▲治症列左

恍惚無定　精神不爽　夜夢奇怪　心跳怔忡　睡中驚悸
胆怯心慌　每失常性　痴呆形狀　目睛無力　視物滯膩
日間眼倦　夜不安床　憂慮太多　思想無窮　面無血色
頭髮枯黃　四肢凍冷　血痺如風　常少記性　臍傍伏塊

◎神效脚腫丸　每料價銀六員

脚腫之症皆由脾衰不能制水濕淫於內所致初時足脛浮腫漸上於膝則足軟無力步履艱難腫上於腹則腹滿氣喘或嗽咳嗽腫上於心成為難治本主人精究此症特出獨步良方揀選上藥製煉為丸每日照單服食至三日小便必多服至六日其濕自去其腫自消服盡全料無不應手而效真神方也

◎痔症全套藥　每套價銀四員

痔症初起由大腸結熱發於肛門外起小痒粒為外痔旋而漸生漸入變成肉痔菌管番花穿腸瘻等症經年屢月不愈可不悶哉本軒製此全套痔藥無拘內外成瘻成管均能依次第而用效如桴鼓如試用此藥寫明內痔外痔更可

◎◎縛骨不良無妨電照

小兒名信良前月在大埠市作頓街被自由車撞倒折斷右腿骨當即車往急救醫院請西醫用木板膠帶夾其斷骨夾後用電影出其骨未正轉往別醫院用布和祖家坭將下身由肚臍之下至脚板全概綑實只留二便小吼越一禮拜再用電影之其骨更歪腫痛益劇弟正值寢食不安徬徨無措急問醫生如何設法西醫答言欲將患處用刀割開皮肉紮正其骨然後縫番惟賤內不忍將骨肉之切加以刀針迫得求情將子車回住室求曹統新先生診治用紋銀片夾正其骨按日換藥俟其痛止腫消遂除脫銀片用藥膏敷傷處加木板與布帶綑實車往西醫處再用電鏡照之弟意重在想先生眼見其骨那處未正加以手法誰知首由西醫照見高聲喝彩其骨十分正當次由弟看之果然無錯三由先生看之決實其骨完全弟斯時心安過膝感謝莫銘連求先生調理四十餘天幸獲步履如常弟素知先生內科學問擅述歧黃眼見他在同樓救回鄧錦之妻死而復活至今為縛吾子之骨尤知先生理跌打有逾冠軍流之妙感慕深恩銘諸五內用表微忱並願世之患者知津而問焉

寓大埠市作頓街一千一百零六號永源泰順邑周敬舊啓